

聽園西疆雜述詩

一



聽園西疆雜述詩

(二)

蕭 雄 撰

王雲五主編
叢書集成初編
聽園西疆雜述詩
二 冊

中華民國二十四年十二月初版

翁

撰 者

蕭

雄

發行人

王

上海河南路

五

印刷所

商

務上海河南路

館

發行所

商

務上海及各埠

館

聽園西疆雜述詩卷三

纏頭人物狀貌

高鼻胡兒腰十圍。虬髯大半有龐眉。不分弱齒衰年候。深目黃睛一樣奇。回人身材大者甚多。鼻高眉重。目深而睛黃。鬚則蔓連腮鬢。面形蒼老。肌膚麤澀。年逾三十。卽見衰容。然壽躋耄耋者。亦常有之。惟老態更甚焉。

性情

兔狡狐疑鼠樣貪。慣多驕態自揚揚。相期大遂平生志。長住溫柔醉睡鄉。性情大半狡詐。遇事多疑。嗜酒耽色貪利之心。皆無厭足。稍得勢力。則意氣揚揚。驕矜可鄙。無大志。無遠慮。以白日高眠爲享受。以長夜爛醉爲樂事。一夫妻三五婦不爲怪。有不合者輒棄之。

才能

亦有飄然器宇清。腥羶隊裏迴超羣。聰明不亞青蓮士。讀盡番書讀漢文。稠人重濁中。曾有面目鬚眉清秀者。而天資亦成特出。如哈密扎薩克回子親王府中。台吉霍家蔑牙斯。氣度自殊。能識漢文。並中國算法。曩爲軍中探糧。曾見在糧臺查數。於漢字簿中。且對且算。亦智士也。又回城有名呢牙斯者。習劖剛。能寫漢文宋字。並選六書通所集篆文。鐫刻印章。均屬難得。聞南八

城一帶聰慧子弟尙多。近因設義學招讀漢書。如尹阿瓦提、阿克蘇等處學中。竟有一面改學漢語。能日誦詩書數百言者。

名節

大節公然見異方。甘心鼎鑊有賢王。墓門百尺埋忠骨。雪暗黃沙草木香。

天山雄壯之氣。鍾之則生豪俠。余久於哈密。備聞其老王伯錫爾。爲人豪爽。才識氣度。俱有可稱。咸豐間。以郡王入覲。留在乾清門供差六年。著聲勤慎。迨回藩後。特恩授哈密幫辦大臣。每與總辦言公事。操京都語音。慷慨談論。若說及彼部之事。則忽易回語。例用通事官。彼此傳達。藩王節使。兼任分行。精明之處。概可想見。同治三年。逆回犯境。城破之日。賊逼令率衆同叛。王不從。拘留以待者數日。卒至裹布濡油。舉火焚之。罵賊而死。從容就義。不辭慘酷。洵足令人欽敬。雖生遠域。誰夷視之。然固肝膽毅然。亦我朝恩澤之周。淪浹者深也。事聞。奉旨晉封親王。並賞銀十二萬。修城暨墓。墓在城北里許。作方屋高六七丈。方邊三丈餘。皆藍花甃磚所累砌。上結圓頂。另高丈許。覆以綠甃瓦。四邊平闊數尺。砌小牆爲欄。以護登眺。中空而頂如覆鍋。皆甃磚砌成。作門如祠宇。棺橫置其中。土磚封之。門外左右牆角。附砌圓柱。徑數尺。皆有門入。拾級而登。螺旋至頂。遠望若塔。蓋所以表墓也。王夫人封爲福晉。國制也。其福晉亦巾幗丈夫。老王殉節時。總辦大臣亦及於難。兵殘城破。賊燄方張。外絕聲援。內無謀士。其時屏當一切。具名馳奏者。老王之福晉也。福晉名邁哩巴紐。其子邁哈默特。以輓癰成廢。嗣位後。仍福晉主

之同治十二年秋。復被竄回白彥虎。誘合部民。破城擄去。大兵晝夜窮追。比至瞭墩。奪轉嗣王夫婦。而福晉已遠。力追未見。時南路數千里。概爲安集延賊匪所據。安集延亦回種。故令福晉深入賊巢。計在羈留以牽率其部耳。是年冬。回王遣人持檔。往南路探尋。行至七格騰木。卽有賊兵。節節設卡。每卡馬隊二三百人。因見有回字檔子。詢明來意。將使者送至土魯番看守。一面專人遞檔至阿克蘇。交帕轄閱看。帕轄者。安集延酋長也。旋得回書譯出。據稱老福晉現在庫車。供給無缺。俟路靖送回我們也。世受皇上天恩。不敢作叛逆之事云云。次年復遣人前往。仍至土魯番而還。但給使者並從丁等銀兩衣物。而福晉不令相見。及譯回書。猶故轍也。哈密大臣文公。於此幾費籌度。時以各軍大隊未齊。遽難進勦。且福晉陷在賊中。應設法先令送出。然後攻擊。不至殘害。曾用回漢合文曉諭該逆。言之愷切。事經具奏。余時在幕。記曾有句云。幾年戎馬効馳驅。路出輪臺萬里餘。耳熟漸能通譯語。才疏強學讀番書。夜籌奏草心彌切。生縛樓蘭憤始舒。祇是刀鏗何日唱。不堪白髮倚門閭。蓋一時事畢。夜闌餘暇。所紀也。光緒元年。福晉回哈密。兇鋒百折。卒能自全。論者嘉之。同治十一年。哈密東山等處之役。回衆仗義勤王。隨同出力者不少。文公於十三年臘月中。曾擇尤附案請獎。以昭激勸。如三品花翎牛景章。京霍家蔑牙斯。三品花翎回目熱依木。硤。請以王府頭等護衛用。並加二品頂戴。三品花翎回目塔什頂。四品花翎回目克蘇米牙斯。以二等護衛用。塔什頂加二品。克蘇米牙斯加三品。四品花翎回目那子邁合吉牙爾。均給二品。四品花翎回目。玉素普哈哩提。四品藍翎回目。胡達板爾底。四品頂戴回目。胡

達、胡里、胡吉買、邁鐵木米牙斯、蘇布爾、蓋八海、巴海等，均加三品。五品藍翎回目飛遂、安古米牙斯、勿斯邁、阿布都業茲爾底、五品頂戴回目協哩皮、散夷皮、巧蘆克、撓子都、關邁五、樹巴海、邁買米牙斯、安胡吐米牙斯、邁買鐵木爾、邁買米牙斯，均加四品。六品藍翎回目咬哩邁提、火家板爾底、吾蘇克、六品頂戴回目鐵木米牙斯、和家米牙斯、艾山、艾在米暇，均加五品。光緒元年三月初十日奉旨報可。附述於此，以見我朝遐荒効順之誠，並夷部尙知慕義云。

衣服

章身多愛錦衣鮮，窄袖長裾領自圓。袍袴暑天齊尙白，腰閒猶繫一條棉。回部皆著長衣圓領，右衽而袖小，下幅兩旁無衩，名之曰通腰。以棉布束繞之，佩小刀於左。皮棉等衣，多用灰藍紫絳色，或回回錦綢，與和闐醬色綢。暑月單衫，則通用白色，而腰帶仍不稍離。傭工之人，同一裝束，或下垂微短而已。阿渾暨富戶人等，每於長袍外加圓領直襟衣一件，下與袍齊，袖如之，無旁衩，無鈕扣，皆披其襟，蓋崇禮而飾觀瞻者。色用錦綢及青紫布帛。哈密地方寒苦，風猶古樸，南八城漸及奢華，凡表裏各衣，多用中國線縐摹本緞，並印度國金絲綵緞，服之亦不甚惜。男女出外，輒坐於地，不嫌塵土，而性獨好潔，勤於澡身，雖當冬季大寒，猶三兩日一浴，否則禮拜爲期。男女皆然，聞浴室以胡蘆倒懸，倩人傾水於上拂之，流下之水，不復用洗上身，亦淨之至也。高冠似甕覆還室，小帽如觚繡並工，應是平生嫌髮短，不教露頂見王公。

回俗四季戴帽。且無換季之分。帽式不一。皆皮棉二項。一若甕口。小上大。頂隆而平。高四五寸。頂邊圍二尺餘。以青緞紫綢等項爲之。內襯鐵絲。鋪以棉。外以金銀花線盤繡各花。微綴小纓。裁如箸大。精者值銀七八兩。哈密一帶尙之。戴之中空。惟口箝附於首。滑脫易落。一類中國秋冬官帽者。簷矮頂高。用紅綠倭緞與氈片爲之。或亦繡花。垂小纓。簷坦而長。緣以海龍狐獺等皮。南八城多戴之。每用夾小帽爲襯。一似中國瓜皮棉帽。分作數瓣。瓣有稜。銳其頂而無結。紫綠綵綢錦緞之屬。皆所不論。棉厚而軟。亦繡以花。且密紉若衲。用爲小帽。各城皆是。又蒙古有臥兔帽。狐皮爲之。極厚而煖。回人亦購以禦寒。夏日特不戴此耳。其俗男子不留髮。帽不離首。雖汗不去。因憶後漢耿秉傳。秉與竇固擊車師。後王安得震怖。出門脫帽抱馬足而降。是以脫帽爲敬也。今之回人。間有窮困無聊。乞錢於市者。對人輒脫帽而舞。其頭是以脫帽爲戲也。見者皆羞之。考西域回部。原用白布裹頭。因稱爲纏頭。今各城阿渾等。猶存古制。帽或創之於後也。附按蒙古臥兔帽。臥兔二字。當卽冒頓。冒頓。原讀作墨突。臥兔與墨突音諧。舞轉飛鳥各停當。製就香鞞淺色黃。底印正疑弓樣巧。蓮鉤那識一般裝。

回人喜赤腳。有時或鞋或靴。皆以香牛皮香羊皮爲之。頭無脊梁。似中國朝靴。鞋微銳而扁。底後乘以墩。高寸餘。前方後圓。與內地弓鞋相彷彿。男女皆著之。曾開始制之由。相傳古有阿渾避難。恐人追及。特作疑蹤。西人素慣騎驢。以倒看底印。酷似驢蹠。庶步向東行。追者以爲騎驢西去矣。說亦近理。按所稱阿渾。疑誤。當卽教主穆哈默德避難時所製。故後世遵之而不易。

婦女

女兒一樣辨妍媸。十二芳齡是嫁時。爭奈玉肌容易老。不關山色失胭脂。

婦女亦重顏色。非若夜叉國以醜陋爲妍。雕題國以花紋爲妙也。平正清麗者尙多。惟西土生人。兩目深陷。最難秋水盈盈耳。光陰最早。十二三歲。卽能生子。迨過二十。容顏漸衰。故女壽能逾六十者甚少。臙脂山。在今甘州山丹縣西十五里。緊傍邊牆。

翠巖凌波紅繡鞵。青絲編髮稱身材。迷離撲朔渾難辨。襟影雙飄拖地來。

婦人服飾。略與男同。惟裏衣腰不束帶。下垂更長。外之圓領對襟長衣。顏色尤加豔麗。胸前兩襟。多用雜色布帛。剪成二卦象。分嵌於邊以爲飾。或再通身刺繡。爲團花散花之類。此衣名曰霞裋。俗所最重者。滿頭留髮。皆不梳髻而編辮。其初分作三兩條。尺餘後始總編爲一。交以青絲纒線。多者重數兩。下留尺餘。散垂至地。性好光澤。施脂粉。飾耳環手鐲之屬。珠玉尤所酷愛。惟不插花朵。但戴繡金平頂大圓帽。與男子同式。俗不裹腳。喜綠襪。著雙梁薄底鞋。紅紫鑲嵌。中繡花草。年老則以香皮所製靴鞋爲常服。甚或赤腳。相從其便。女子行路。嫺雅端正。飄飄然微步生塵也。閨無常教。多放蕩。夏日輒邀女伴。浴於河渠。不爲恥。大約南八城沃土奢靡。淫風較甚。然顯然爲娼者卒少。處女亦重閨範。凡有失玷者。於迎娶後察知。動至退婚追聘。女家無詞置辯。與粵俗適同。哈密向化獨早。且近內地。漸知禮法。婦女相習沉謹。同治閒。回城有名阿以三者。淫蕩無狀。其王知之。發往東山五百里。交伯克家爲奴。亦見教

化尙嚴也。

少婦輕籠綵色裳。老嫠翻學綠衣郎。肩披錦帔垂腰短。正是胡姬馬上妝。平時便服不著霞。嫌累綴也。但穿右袵小袖長袍。卽其裏衣。呼爲通者。年少時愛嬌豔。多用回回錦網。或棗紅摹本緞。暨全紅布帛。老則喜穿綠色。皆以領褂籠罩於外。如內地所稱琵琶襟者。尙短小。或滿繡。或鑲錦邊。老少豔淡有差。

百嘯歌喉驕馬驕。嬌娃夜帶雁翎刀。當年八百朱顏婦。想見分防抗漢朝。

婦女亦善馳馬。靈便者甚多。如塔爾納沁之芨芨臺地方。有供差回目名火家板兒的者。其妻名羅爾把力。年三十餘。能幹有膽識。余過其地。曾見其雪衣單騎。往鄰居沙勿體家會事。其時賊燄初解。野多豺狼。男子尙怯懼。彼竟提短刀。飛鞚長歌。往返於十餘里山隈沙磧之間。氣亦壯哉。按古之八百媳婦城。亦在西域。方輿類纂。八百大甸軍民宣慰使司。東至老撾宣慰使司界。南至波勒蠻界。西至木邦宣慰使司界。北至孟艮府界。自司治北至雲南省。三十八程。古蠻夷地。世傳其土酋有妻八百。各領一寨。因名八百媳婦。元大德初。遣兵擊之。道路不通而還。後遣使招附。元統初。置八百等處宣慰使司。明洪武二十四年。其酋來貢。乃立八百大甸軍民宣慰使司。土司刁姓。

幼稚

小兒空是說髻年。小女衣襟橫在肩。躡等居然袍袴好。赤趺行傍額娘邊。

回語呼小兒爲巴浪。呼小女爲克齒。初生者通呼爲窩弗倫。自幼男卽鬢髮。女及歲卽留以作辮。按歲分束。問年則數辮可知。各以玉片等物。墜之於下。長成待嫁。始編大辮。喜用青紗幅包裹成條。視爲嬌麗。男女小時。皆穿長袍。戴平頂大圓帽。如成人款式。惟女娃衣不裁襟。前後皆整幅。但於兩肩脊開破二三寸。分綴小帶。著則從頭上罩下。以帶繫之。富家兒女。亦著霞裪靴鞋等項。餘則小兒以帶束袍。小女或加領褂。而赤足者多。出門必傍母而行。不離左右。最畏生人。哈密一帶。呼母爲押。南八城等處。呼母爲阿霸額娘。本係蒙古語。因見之紀載者。特借用也。與後用郎罷同。

屋宇

黃土爲牆。四面齊。數椽如砥。覆新泥。卻教滿地鋪成錦。相率家人一室棲。彼中屋舍。除王府外。概不起脊。凡作室。先以磚塊砌成四面。或用版築。皆粉飾整齊。然後架木於牆以承椽。用芟芟草編席鋪之。覆泥於土。積厚五六寸。精者再以磨磚蒙之。否則泥塗而已。室只一門。內無間壁。門內左右。傍牆作地爐。爐有龕。砌管高出屋頂。以避煙塵。其炊爨處也。稍進。地高尺餘。皆磚塊鑲成。空其中以熱火。通洞於牆外。煨之室中高地。遍鋪氈毯。坐臥皆於其上。無几案床榻。僅設矮棹以供食。四圍牆面。鑿龕如櫃。便置箱包被褥什物之屬。家人婦子。惟臥以衾枕別之。丁口繁者。亦復數間不等。總用一門通貫。富戶暨頭目諸人。另有客廳。階留走廊。明窗淨几。鋪設悉具。房頂皆嵌花板。施以采色。搽以漆。頗精潔。甚或園林臺榭。景物幽雅。南八城阿奇木伯克等。並尙奢侈焉。

君長

一體君民誼最親。宮門能許往來頻。可知四境懷同樂。歌舞爭呈一曲新。
哈密之扎薩克親王。魯克沁之郡王。皆爲我朝藩王。不稱屬國。而其部民視之。則君長也。回民之待君長。忘其尊嚴。重以親愛。而居上者亦頗能與民同樂。百姓以事入宮無禁。凡歲時宴會。王暨夫人好聽圍浪。居民男女皆進而演之。

職官

指臂分猷雲鳥奇。霑來雨露便相宜。髮膚亦屬天家賜。不是羶帷舊羽儀。
王之下有官。如王府護衛。係朝廷錫封王爵。體制分頭二三等。頭等護衛係三品。二等四品。三等五品。外藩亦然。其辦理公事分轄地方。則有台吉、伯克、海滋、米拉普、海惕普、包什虎、倚轄、戈達爾、瓜毛提子等官名色。哈密向化獨早。視同蒙古。前於同治間。擊賊有功。所部多列薦章。量加品級。又有精通文字。專辦文報之人。曰毛納。至溫巴什等稱。則又鄉中小頭目也。南路各城無王。皆係阿奇木伯克統屬。在哈密以伯克另爲一官。而南路則伯克爲官之總稱。自阿奇木以下。伯克遞有差等。回官向無冠服。可辨尊卑。惟序坐次相統屬。貢賦養廉無額。均視民之多寡貧富。恣意索取。故民命不堪。而逃避者衆。自我朝戡定回疆。經定邊將軍武毅謀勇公兆惠等。斟酌定議。其官名職司。悉仍其舊。而以品級分之。奏請賞給頂翎。並按地方給養廉。以禁橫徵。頒圖記以專職守。阿奇木伯克分三四五品。因地有大小也。

每城阿奇木下各有官司。大約以阿奇木伯克爲總辦。伊什罕伯克副之。噶雜那齊伯克專司庫藏錢糧。商伯克管交納錢糧。海滋伯克理刑名。密拉布伯克司水利。莫諦色卜伯克專管法度風俗。經文等事。密圖瓦里伯克管買賣房屋田土。訥克卜伯克管修造並各行匠役。巴吉格爾伯克管抽畜稅。都觀伯克管書札文件並辦供給外夷來使需用一切。哈拉都觀伯克營圍場臺卡。管陣軍器。以哲坡伯克副之。帕諦沙卜伯克巡查城市捕拿兇徒盜賊。彈壓匪類。照管監牢。雜布諦莫克塔布伯克總管教習經文等事。阿爾巴卜伯克催交違限錢糧。幫辦歛費。石笏爾伯克爲都觀伯克之副。兼備署理帕諦沙卜。阿爾巴卜兩缺。色依德爾伯克整齊市廛調停行販並幫同都觀伯克等歛費辦差。伊爾哈齊伯克管修城垣街道開山修路等事。敏伯克爲千夫長。羽滋伯克卽百夫長也。又有哈什伯克專管採玉。阿爾屯伯克管淘金。密斯伯克管採銅。劬巴克嗎塔爾伯克管瓜果園。密魯爾伯克則率帶回民駐守卡倫者也。回官名色雖多因地制宜未拘一律大約每處城鄉數員而已。伊什罕係四品噶雜那齊與商伯克均五品海滋六品餘皆七品也。阿奇木旣分三等僚屬亦酌其宜。其有伊什罕佐理者係三品大阿奇木也。曩時阿奇木亦知用印或鐵或石各成符節而僞造之弊易生嗣經奏請部頒上鑄滿洲蒙古回子三色字樣共大阿奇木圖記十顆小阿奇木圖記十七顆而信守昭矣。哈密以及南路雖有回官管理戶口仍歸各城漢官總轄故王府與各阿奇木皆有通事官於衙門傳話而頂戴不拘也。回人需沐聖澤冠裳服飾悉如漢儀且五品而上准其留髮作辮氣度居然一變。唐書龜茲斷髮齊頂惟君

不剪髮。蓋自古以留髮爲貴也。

風俗總攷

唐時回紇漢單于。言語難通俗。自殊。尙喜愚頑解忠信。家傳貝葉當詩書。天山以南皆回紇。以北原屬單于。統爲西域。山北六國。山南三十六國之地。自古聲教不通。而風俗殊矣。單于之後。今爲蒙古。信佛誦經。不待言。而回教亦以經爲重。家絃戶誦。津津不倦。七日禮拜一次。屆期於天明時。齊集清真寺。盥浴誦經。午後始散。約與西洋天主教禮拜相似。但日期不同。按天主教。以每月房虛昴星四日爲期。而回回教。則在牛婁鬼亢四日也。

教宗

道啓天方著一經。芸篇三十獨傳心。降生自是人中傑。能使真詮說到今。

回回國爲天方教。據云。始立教者。名嗎哈木諦敏。皆稱之爲烏魯克牌罕。帕爾。烏魯克者。大也。牌罕。帕爾者。聖人也。所傳經一卷。名潤爾罕。凡三十篇。內皆教人敬天行善。治家立身。具言果報昭彰。法戒兼備。回人信奉甚篤。婦孺皆然。經之爲用。於持身送死外。曾見驅邪療病。占吉問凶。往往有驗。亦屬甚奇。按嗎哈木諦敏。明史稱爲默狄納。國王馬哈麻。又稱謨罕。慕德。景教續考。稱穆罕默德。瀛環志略。稱瑪哈穆特。四譯館考。稱二罕。慕德。皆揣音傳寫之訛。均指回國教主也。其云烏魯克牌罕。帕爾。諸書所記。一作別語。拔爾。一作派罕。巴爾。一作派噶木。巴爾。皆謂猶言天使也。生於陳宣帝大建元年。初以經商。

遊歷西域各國。心術至正。慣好勸人爲善。漸至創立教門。轉移風俗。並善療病症。是爲回國開基之祖。而回國紀年。則以教主辭世之時爲始。在隋文帝開皇十四年甲寅歲七月十四日。距今光緒十七年辛卯歲。已一千二百九十七年矣。一說辭世在開皇己未。未知孰是。至於天方經卷。說尤歧異。明史謂謨罕慕德。國中有經三十本。凡三千六百餘段。隋開皇中。其國撒哈入撒阿的幹葛思。始傳其教入中國。廣東通志。謂默德那國教。以事天爲本。無像設。經有三十藏。凡三千六百餘卷。景教續考。言天方有佛經三十藏。自阿丹至爾撒。凡得一百十四部。如討刺特。則逋爾引支納。皆經之最大者。自穆罕默德。按經六千六百六十六章。名曰甫爾加尼。此外爲今清真所誦習者。又有古爾阿尼等經。其餘籍載所傳經之名號尙多。皆未得其詳。余謂所稱嗎哈木諦敏。敏字是答詞語助。去之卽穆罕默德四字之訛。一如唐書之稱天山爲時羅漫。彼原讀時字。若習字平聲。故又作祈羅漫。而漫字是彼問詞語助。去之卽祁連二字之近音。並非另有一名也。敏漫等字。皆俗語餘音。與楚些一類。些。離騷音朔。以余按之。當讀作賽。今汨羅左右。土語尙然。皆對人切指之助詞也。

文字

行行從右認橫題。鳥篆紆迴不整齊。二十九形兼轉韻。音從喉舌辨高低。回回文字。皆寫作橫行。自右排列而左。蟲書鳥跡。長短參差。點撇鉤圈。欹斜迴繞。形分二十九門。編爲二十九韻。音極輕滑。大約屬唇齒者十不過一二。屬喉舌者六七。餘音居少。余於問答言詞。或聽誦經。

審其音韻。大半在喉與舌之間。微判高低而已。新疆雖連蒙番各部。而語言文字。概不與同。卽如自一至十數目。一曰畢而。二曰易克。三入屈。四跳而迪。五伯什。六阿迪。七葉迪。八賽克斯。九托各斯。十曰溫。其字跡則如溺溺等形也。法苑珠林載上古制字者三人。長曰梵。其書左行。次曰佉盧。其書右行。次曰倉頡。其書下行。然則回文。梵之所制歟。據元奘記。謂焉耆。龜茲。姑墨文字。取則印度。唐書亦謂其習天竺旁行書。或卽梵之遺法。至於音韻。除中土得氣獨清。齒牙明辨。其餘海內海外。大小各國。雖語言文字。各不相同。而其輕滑模糊。大率類是。非特回部然也。按夷俗不奉君而奉師。凡制度文爲。以及日用尋常之細。皆自教主立國時所定。千餘年恪守不移。故往往古風猶見。非若中國。制度主之於君。歷代聖帝明王。不相沿襲。且朝野才能又多。卽如字迹。自倉聖創制後。經史籀一變。李斯又一變。程邈又一變。而王次仲又一變。以致古法盡湮。而去古亦因之遠矣。

風化

自來風化亦崇文。齊趁髫年細討論。手捧一枝新削簡。樹陰深處拜阿渾。

俗亦重識字。以識字誦經爲出衆。皆童時肄習之。傳教者曰阿渾。師傅之謂也。其人不受官職。通經講禮。立品端方。不飲酒。不吸菸。恪守遺規。期爲表率。常勸人行善事。學好樣。老幼男婦。莫不親敬。伯克。台吉等。不敢以勢加之。分與王同坐。亦重道隆師之意也。講舍必傍樹陰。室中無椅案。師徒席地而坐。旁設矮棹一二張。夏日則環坐樹根。捧書誦讀。凡入學者。各執木簡。或牛羊版骨一片。趨謁阿渾。阿渾爲

之書字於上。卽讀本也。小兒不率教者。則以紅柳木條笞其腳心。據云紅柳乃聖人遺留責人者。能使人開心思。善記憶。且腳心擊之無傷也。束脩極薄。往年南八城一帶。生徒一人。每至七日。供送普兒一文。遇節餽麵饌油餽而已。

刑法

約法何曾六尺拘。全憑貝葉當刑書。縱殘肢體人無怨。判斷多從衆論餘。

回人有刑法。而無律例。皆聽阿渾。隨時看經定斷。卽伯克等犯罪。所議無不服從。大約法有數條。一斬決。非軍陣不用。一殺人者死。論定後。卽押赴巴雜爾衆人屬目之地。杖斃。若犯者能出普兒數百。滕格給付屍親。可免抵。一剝手折足。以處慣逃積賊。一枷號木鞋示衆。以懲竊盜匪徒。一鞭棍責斥。以警平民小過。其監禁係掘一深坑。置犯於中。上以木條堆壓。僅留小穴。卽土牢也。

倫理

本來天性卽彝倫。除卻君師尙愛親。一樣綱常分厚薄。連枝惟隔異苔人。

倫常之理。回俗不知。能天性所存。原有自然之愛。君師旣所尊敬。而於父母暨祖父母。亦復親之愛之。不與常人並視。夫婦之伉儷。更不待言。甚至行坐相依。令人厭見。卽於朋友往來酬應。亦常有之。惟兄弟一倫。大有不同。前後母所生之子女。皆爲同族。其母或曾嫁二三夫。而於前後所生之子女。皆爲同胞。回人無姓氏。男女均取名號。名或二三字至五七字。各不相齊。蓋因名亦有義。而回語拖沓。字難限。